

SÍNTESIS DEL INFORME DE RELATORIA DEL XIV FORO DE MINISTROS DE CULTURA Y ENCARGADOS DE POLÍTICAS CULTURALES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Caracas, República Bolivariana de Venezuela 28 y 29 de Septiembre de 2005.

Primer día: 28 de Septiembre de 2005

Sesión de la mañana.

El XIV Foro de Ministros de Cultura y Encargados de Políticas Culturales de América Latina y el Caribe fue instalado por el Ministro de Cultura de la República Bolivariana de Venezuela en la Ciudad de Caracas, Arquitecto Francisco Sesto Novás, el día jueves 28 de septiembre de 2005, en el Gran Salón del Hotel Hilton Caracas.

Asistieron 27 Estados Miembros:

Antigua & Barbuda, Argentina, Bahamas, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, St. Kitts & Nevis, St. Vincent & The Granadines, Trinidad y Tobago y la República Bolivariana de Venezuela.

En calidad de observadores estuvieron presentes representantes de CARICOM, la UNESCO y la OEI.

El Excmo. Arq. Francisco Sesto Novás, Ministro de la Cultura de la República Bolivariana de Venezuela destacó durante su intervención inaugural la intención de otorgarle al XIV Foro un carácter un poco distinto al que suele tener este tipo de reuniones de altas autoridades de la Cultura, considerando que ésta es la más auténtica, la que une de verdad a todos los países de América Latina y el Caribe como una patria grande. Por ello, indicó el interés de propiciar un verdadero diálogo, una conversación franca, para tratar de establecer así puentes mucho más intensos e interesantes hacia la construcción de esa gran patria que es América Latina y el Caribe.

Inmediatamente después de las palabras introductorias del Excmo. Arq. Sesto se aprobó el orden del día y tuvo lugar la elección de la Mesa Directiva. Por aclamación fueron elegidos:

Presidente: Excmo. Arq. Francisco Sesto Novás, Ministro de la Cultura de la República Bolivariana de Venezuela.

Primera Vicepresidencia: Excmo. Lic. Manuel de Jesús Salazar Tetzagüic, Ministro de Cultura y Deportes de Guatemala.

Segunda Vicepresidencia: Excmo. Sr. Elestom Adams, Ministro Responsable de la Cultura en el Ministerio de Vivienda, Cultura y Transformación Social de Antigua y Barbuda.

Comité de Relatoría: Sr. Osvaldo Rivera Sundt, Viceministro de Cultura del Ministerio de Desarrollo Económico de Bolivia, Sr. José Fúnez Rodríguez, Sub-Secretario de Estado para la Cultura, las Artes y el Deportes de Honduras y la Sra. Pilar Entrala, Coordinadora de de la División de Relaciones Internacionales del Consejo Nacional de la Cultura y de las Artes de Chile.

Moderadora: Lic. Silvia Díaz Alvarado, Presidenta del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC) de la República Bolivariana de Venezuela

Seguidamente, la Presidenta del CONAC de la República Bolivariana de Venezuela procedió a dejar abierto el debate sobre el primer punto de la Agenda: ***“Diálogo abierto entre Ministros de la Cultura y Encargados de Políticas Culturales de la región sobre estrategias para la integración cultural de América Latina y el Caribe”***.

El Excmo. Sr. Matthew J. Walter (**Ministro de Desarrollo Comunitario, Asuntos de Género e Información de Dominica**): Se refirió a los serios problemas de comunicación que prevalecen en la región tanto por las barreras idiomáticas como por las dificultades de transportación aérea en razón de las pocas conexiones disponibles entre los Estados Miembros, lo que obliga a realizar largos recorridos para viajar, por ejemplo, de las islas del Caribe a los Estados Miembros continentales.

Respecto al primer tema, propuso trabajar para que sea obligatoria la enseñanza de idiomas extranjeros desde la educación primaria, de forma tal que se promueva ampliamente el conocimiento de otras lenguas y así eliminar las barreras de la comunicación. En el segundo caso, exhortó a Venezuela a pensar en facilitar de alguna manera transportación aérea internacional entre el Caribe y América Latina.

Además, exhortó a promover una mayor participación de América Latina en el CARIFESTA (Festival Caribeño de las Artes), así como la ampliación de los intercambios culturales en la región, mediante la libre circulación de las agrupaciones culturales de un Estado Miembro a otro sin impedimentos. Abogó por la creación de un Fondo Cultural Latinoamericano y Caribeño para la preservación y la promoción de la Cultura. Llamó a organizar talleres de formación en materia de gerencia de eventos, producción de eventos, métodos de investigación, manejo de museos, etc. Es decir, llamó a trabajar conjuntamente en la formación de capacidades lo que también ayudará a avanzar hacia la integración cultural. Expresó la necesidad de establecer vínculos más estrechos entre los pueblos indígenas de América Latina y el Caribe.

El Excmo. Sr. Luis Federico Hernández Aguilar (**Presidente del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte de El Salvador**): Retomó el tema de la comunicación cultural entre el Caribe y América Latina y convocó a hacer lo posible para reducir esta brecha de comunicación. A manera de ejemplo, propuso establecer programas permanentes de publicación de autores caribeños en Centroamérica, y que al mismo tiempo autores centroamericanos puedan ser publicados en el Caribe, como una forma de disminuir la brecha de información y de intercambio cultural que existe entre Centroamérica y el Caribe.

También ofreció a los países de CARICOM el apoyo de los países centroamericanos para ayudarles a establecer políticas patrimoniales museísticas y facilitarles su experiencia en la organización de eventos culturales.

Consideró la región se encuentra en un buen momento para establecer esos programas de intercambio cultural intenso.

La Excmo. Sra. Magdalena Úbeda de Rodríguez (**Directora General del Instituto Nicaragüense de la Cultura**): Propuso se estudie la publicación de cuentos de autores caribeños en Centroamérica y, si no están traducidos al castellano, sugirió que se publiquen en los propios idiomas caribeños. También señaló la importancia de desarrollar las industrias culturales potenciando las diferentes manifestaciones de las culturas populares, ricas en diversidad cultural. Destacó la importancia de los proyectos de conservación del patrimonio cultural, dentro de la estrategia de integración cultural para la región. En ese sentido indicó la importancia de los planes de lucha contra el tráfico ilícito de bienes culturales, las acciones relacionadas a la diversidad cultural y a la integración subregional. Llamó a incrementar los intercambios técnicos y científicos en el ámbito de las investigaciones histórico culturales. Abogó además por la promoción del libro y la lectura a nivel regional, por la elevación de los índices de acceso a la educación y a la información de todos los países de la región y el fortalecimiento de la industria editorial con mayor énfasis en la producciones literarias nacionales y aquellas referidas a la ciencia, la tecnología, las artes y las culturas populares. Asimismo, propuso la complementación entre las

acciones de los observatorios de políticas culturales de la región, mediante estudios y el análisis estrategias encaminadas hacia el desarrollo sociocultural. Asimismo, indicó la conveniencia de la participación de entidades universitarias y otros organismos culturales independientes en la gestión y análisis de esas entidades. Expresó su satisfacción por los avances alcanzados en la integración cultural de Centroamérica.

El Excmo. Sr. Rodwell Ferguson (**Ministro de Estado de Belice para la Educación, la Juventud, los Deportes y la Cultura**): Destacó la particularidad de su país como puente entre Centroamérica y el Caribe y su gran diversidad cultural, expresada por ejemplo en la presencia de las culturas garífuna, maya, mestiza y creole. Asimismo, subrayó su diversidad lingüística. Resaltó la importancia de que sean posibles los flujos de intercambio y movimiento en la región, así como la celebración de encuentros como este Foro. Apoyó lo planteado sobre los problemas de transportación entre los Estados Miembros de la región y la necesidad de poder facilitar el libre desplazamiento a través de ella. También abogó por el fomento del turismo entre los pueblos de la región, como vía para conocerse y comprenderse mejor mutuamente. Indicó que esto facilitaría también la integración regional. Llamó a facilitar la participación de todos en los eventos que tienen lugar en la región.

El Dr. Avelino Stanley (**Subsecretario de Estado de Cultura, de Creatividad y Participación Popular de República Dominicana**): Exhortó a discutir sobre estrategias de integración lo que permitirá identificar aquellas actividades que permitirán el avance hacia esa integración. Apoyó la propuesta de creación de un Fondo Cultural Latinoamericano y Caribeño, a partir del aporte tanto de los Estados Miembros como de otros organismos financieros.

El Excmo. Sr. Luis Federico Hernández Aguilar (**Presidente del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte de El Salvador**): Subrayó la importancia de definir bien las estrategias y los perfiles de proyectos antes de presentar las solicitudes a los organismos internacionales. Informó sobre la decisión de su país de iniciar un proceso de diálogo nacional por la cultura y brindar una prioridad total al tema Cultura en la agenda nacional, con vistas a involucrar en él a todos los sectores de la sociedad salvadoreña.

Se refirió a la Carta Social que propuso Venezuela en el ámbito de la OEA, en particular a su pronunciamiento referido a que la cultura no depende de las instituciones, la hacen los pueblos y son ellos los que deben decidir qué debe hacerse con ella.

El Dr. José Antonio Fúnez Rodríguez (**Subsecretario de Estado de Cultura, Artes y Deportes de Honduras**): Señaló la necesidad de utilizar la actividad cultural como un instrumento de combate a la pobreza. Propuso establecer un intercambio sobre proyectos culturales que hayan alcanzado resultados exitosos en el combate a la pobreza. Ejemplificó con las experiencias de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Venezuela en el trabajo con los jóvenes y de las Industrias Culturales de Brasil.

La Lic. Silvia Díaz Alvarado (**Presidenta del CONAC de la República Bolivariana de Venezuela y Moderadora**): Invitó a los observadores de organismos internacionales presentes a participar activamente en los debates y sentirse en iguales condiciones que los Estados Miembros del Foro.

El Dr. Eudoro Fonseca Yerena (**Director General de Vinculación Cultural de México**): Se refirió a la necesidad de definir estrategias de mediano plazo y acciones sustantivas que vayan construyendo las precondiciones para el desarrollo cultural. Recordó que todavía no se cuenta con indicadores confiables para medir el desarrollo cultural, que es una labor iniciada recientemente y en la que falta mucho por hacer. En particular, indicó la importancia de que cada país defina los indicadores culturales que requiere, lo que facilitaría posteriormente la definición de indicadores mínimos básicos para el trabajo regional, para la integración latinoamericana y caribeña. Igualmente, resaltó la pertinencia de contar con inventarios confiables sobre las

industrias culturales, en especial de las medianas y pequeñas. Exhortó a la constitución de redes de Promotores Culturales y se refirió a las acciones desarrolladas por México en ese ámbito.

Ratificó el apoyo de CONACULTA a las estrategias de integración cultural en América Latina y el Caribe y destacó la importancia de acciones tales como: el análisis del impacto económico de la cultura, la definición de mecanismos de apoyo para la generación de empleo en el sector cultural, la promoción de estudios conjuntos para la elaboración de indicadores culturales, estudios comparativos sobre políticas culturales que puedan medir la contribución de la cultura al desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe, el intercambio de experiencias en cuanto a estrategias, metodologías y buenas prácticas en relación con las industrias culturales, el impulso a la realización de estudios cuantitativos y cualitativos en torno a las industrias culturales y su contribución al Producto Interno Bruto en cada país, la promoción del patrimonio material e inmaterial de la región, el intercambio sobre las experiencias nacionales en educación artística y la formación de gestores culturales. Para todo ello, ofreció la el aporte de la experiencia y los conocimientos acumulados por los expertos mexicanos.

Abogó por la creación de una red latinoamericana y caribeña de promotores culturales, una red latinoamericana y caribeña de organizadores de festivales, así como por un acercamiento más estrecho a aquellos festivales que ya cuentan con una dimensión regional.

Ratificó la importancia de fortalecer el CARIFESTA y mencionó el Festival Afrocaribeño de la ciudad de Veracruz en México.

Recordó que en 2006 México celebrará el Bicentenario del nacimiento de Don Benito Juárez e invitó a todos los Estados Miembros a sumarse a los festejos del Bicentenario, por ejemplo, mediante la organización de algún certamen con la participación de niños y jóvenes, a través del que podría vincularse la figura de Juárez con la de Bolívar, la de Martí y otros próceres de la región. Se refirió además a la importancia del turismo cultural en las relaciones de México con los Estados Miembros de CARICOM.

El Sr. Oswaldo Rivera Sundt (**Viceministro de Cultura de Bolivia**): Se refirió a las fuentes de las políticas culturales latinoamericanas y caribeñas: el poderoso desarrollo de las culturas precolombinas, el proceso de la criollización y mestizaje después del encuentro de dos mundos y al impacto de la cultura universal, producto de la modernización. Llamó a proteger las culturas de los pueblos originarios y a la preservación de las riquezas de su diversidad cultural. Destacó experiencias como la integración sin par entre Bolivia y Chile, a través de los ballets folclóricos nacionales lo que calificó de hecho sin precedente.

El Dr. Avelino Stanley (**Subsecretario de Estado de Cultura, de Creatividad y Participación Popular de República Dominicana**): Recordó que los países latinoamericanos, si bien no tienen mucho poder económico, sí cuentan con un gran poder cultural. Propuso que el Foro adopte decisiones sobre el papel de la cultura en el fortalecimiento de los procesos democráticos de los países de la región, la lucha para que la variante cultura sea integrada como elemento clave dentro de la planificación de desarrollo de los países, la consecución de indicadores económicos que muestren la participación de la cultura en el Producto Bruto Interno de los países, la promoción de políticas culturales y educativas que coadyuven a la creación de una conciencia en torno a la necesidad de la integración cultural de América Latina y el Caribe, el acercamiento entre los programas educativos y culturales a fin de hacer efectiva la construcción de un espacio cultural latinoamericano y caribeño, la valoración de la riqueza patrimonial de América Latina y el Caribe para el reconocimiento universal de su puesta en valor, la adopción de la diversidad cultural como filosofía integracionista basada en el respeto a las diferencias y la elevación de la conciencia sobre los valores de las artes y los creadores de la región. En el ámbito de la integración, abogó por un vuelco respetuoso y solidario hacia Haití para demostrar que no bastan las fórmulas como las de la ONU de llevar bayonetas a un país

hermano, sino promover un Plan Piloto que coadyuve en la labor cultural que requiere ese país para su fortalecimiento, tanto cultural como democrático.

Sr. Luis Guillermo Cortés Carcelén (**Jefe de la Secretaría de Relaciones Interinstitucionales y Cooperación Técnica Internacional de Perú**): Subrayó su satisfacción en constatar que a todos preocupa cómo generar mecanismos de protección para el patrimonio material e inmaterial, no solamente en términos de la conservación de ese patrimonio sino también en cómo lograr una participación activa de la sociedad en la apropiación de este patrimonio, en la identificación con ese patrimonio.

Destacó que en un mundo donde la globalización genera muchos riesgos, la promoción de las industrias culturales no sólo significa generar una mayor producción de los creadores, sino también velar por el consumo y el acceso de los ciudadanos a toda esa producción.

Abogó por un espacio de integración en términos puntuales que permita el conocimiento mutuo y también la circulación de los bienes culturales de la región.

Entre las dificultades que afronta el proceso de integración recordó que todos los Estados Miembros no atraviesan por la misma situación en cuanto a inversión en cultura, prioridades, etc. Indicó que la búsqueda de un equilibrio requiere acciones comunes tales como la transferencia de capacidades, tanto a nivel bilateral, subregional y regional, la definición de indicadores, la protección del patrimonio, la lucha contra el tráfico ilícito de bienes culturales, así como el intercambio sobre experiencias exitosas o no. Especialmente en el ámbito del patrimonio, llamó a sumarse a acciones que ya vienen desarrollando distintas entidades tales como la UNESCO y su Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe, el Centro de Patrimonio Mundial y el Convenio Andrés Bello, para no duplicar acciones.

Destacó la importancia de la creación de un Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial en su país con el auspicio de la UNESCO, proceso que ya ha contado en su etapa preparatoria con la participación de varios Estados Miembros del Foro. Expresó la esperanza de que esa institución sirva como modelo para el intercambio y el fortalecimiento de capacidades.

El Excmo. Sr. Abel Prieto (**Ministro de Cultura de Cuba**): Apoyó la afirmación de que América Latina y el Caribe es una de las regiones del mundo más poderosas en términos culturales y que cuenta con un patrimonio muy rico, diverso, fuerte y vigoroso.

Manifestó su confianza en el relanzamiento del Foro a partir de esta reunión de Caracas, lo que redundará en que sean planteadas nuevas acciones y que la región sea cada día más poderosa en términos culturales.

Resaltó la importancia del Anteproyecto de Convención sobre la Diversidad Cultural que se discute en estos momentos en el ámbito de la UNESCO, exhortó a todos los Estados Miembros a apoyar esta convención, encaminada a defender la diversidad frente a los enormes y poderosísimos enemigos que tiene la diversidad cultural y la propia Convención.

Destacó los esfuerzos realizados en apoyo al Foro por el Sr. Francisco Lacayo, quien se desempeñó como Director de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO hasta hace muy poco. Manifestó su confianza en que el nuevo Director de la Oficina Regional, Sr. Van Hooff, presente en esta reunión, también apoyará al Foro.

Suscribió la propuesta de Honduras de intercambiar información sobre proyectos encaminados a la lucha contra la pobreza y la marginalidad desde la cultura. Subrayó que hoy en toda la región los temas de la marginalidad y de la violencia estremecen cotidianamente a las sociedades. Indicó su certeza sobre el papel de la cultura en el combate contra la marginalidad.

Entre los avances alcanzados por el Foro desde el encuentro anterior resaltó el “Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe” y reconoció el apoyo brindado por la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO en la obtención de ese logro. Indicó que es una herramienta que está hoy disponible en español e inglés. Exhortó a seguir

utilizando las nuevas tecnologías para crear museos virtuales, galerías virtuales, antologías virtuales de poesía, etc.

También apoyó la promoción de la lectura, así como la iniciativa de dotar al gran festival CARIFESTA con una dimensión latinoamericana. Asimismo, llamó a promover la participación de todos los Estados Miembros en los eventos internacionales que tienen lugar en la región. Se preguntó cómo podría facilitarse la participación ejemplificando que acciones tales como brindar gratuidad o abaratar el metro cuadrado expositivo en ferias y exposiciones pudiera facilitar la participación de los miembros del Foro en eventos que ya existen. Esbozó los planes que llevan a cabo Cuba y Venezuela en torno a la idea del ALBA, la idea que ha planteado el Presidente Chávez de una Alternativa Bolivariana para las Américas en el campo de la cultura. Indicó que se ha avanzado y que se estudia la creación de un Fondo Cultural del ALBA. Expresó que estas acciones no van encaminadas únicamente al beneficio de Venezuela y Cuba, sino que tienen una intención regional, una intención latinoamericana y caribeña.

Abogó por la integración de la memoria viva de nuestros pueblos y destacó los avances alcanzados en ese sentido por el Fondo de Cultura Económica de México, la biblioteca Ayacucho de Venezuela y las colecciones de la Editorial de la Casa de las Américas de Cuba. Llamó también a realizar acciones también en el campo audiovisual y de la música.

El Sr. Herman Van-Hooff **(Representante del Subdirector General Adjunto para la Cultura de la UNESCO y Director de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO)**: Recordó con satisfacción que la UNESCO a través de su Oficina Regional de Cultura de América Latina y el Caribe con sede en La Habana, ha seguido muy de cerca y ha acompañado al Foro desde su nacimiento en 1989. Ratificó que la UNESCO considera a este Foro un espacio de excelencia para el fortalecimiento de las políticas culturales de los Estados Miembros, así como para la promoción de la integración cultural de la región, siendo, al mismo tiempo, un importante espacio de intercambio entre la UNESCO y los ministros de Cultura de la región.

Destacó la intensa labor desarrollada por la Oficina Regional de Cultura de la UNESCO bajo la dirección de Francisco Lacayo y con el apoyo de la Secretaría Técnica de este Foro. Ratificó la disposición de que este apoyo continuará y que se intentará profundizarlo, ampliando la cooperación entre la UNESCO y el Foro de Ministros de Cultura de América Latina y el Caribe.

También manifestó su satisfacción por la presencia en la agenda del XIV Foro del Anteproyecto de la Convención sobre la Promoción y Protección de la Diversidad de las Expresiones Culturales que será objeto de análisis durante la 33 Conferencia General de la UNESCO.

Respecto a la necesidad de definir estrategias y planes de acción señalada por algunos ponentes indicó la disposición de la UNESCO y su Oficina Regional de trabajar conjuntamente en la ejecución y el seguimiento de los planes de acción de los Foros de Ministros de Cultura y de orientar los programas en respuesta a las necesidades expresadas por ellos.

Indicó que el “Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe” puede servir para dar a conocer las experiencias alcanzadas en las acciones culturales, intercambiar, compartir sobre ellas, incluso eventualmente, dijo, permitiría luego recopilar estos materiales en un CD o en libros para lograr una mayor difusión.

Se refirió ampliamente a los programas de la UNESCO en el ámbito de la Cultura destacando entre otros temas la diversidad cultural, la protección del patrimonio cultural material e inmaterial, las políticas culturales, las industrias culturales. En particular, exhortó a todos los Estados Miembros a adherirse a la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial

Sesión de la tarde

El Excmo. Arq. Francisco Sesto, Ministro de Cultura de Venezuela, anunció que contaría con el apoyo en la moderación del Sr. Alberto Murillo, Director de Relaciones Internacionales del Consejo Nacional de la Cultura de Venezuela (CONAC).

La Excma. Sra. Magdalena Úbeda de Rodríguez, (**Directora General del Instituto Nicaragüense de Cultura**): Solicitó apoyo a México, Colombia, Brasil, Venezuela, Cuba, Chile y el Convenio Andrés Bello en materia de indicadores culturales y otros aspectos de la gestión cultural. Específicamente, en el caso de los indicadores, sugirió la preparación por los Estados Miembros y la entidad mencionada de un folleto o libro que pueda ser distribuido entre todos. Indicó que esta solicitud debe ser presentada también a la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO y que en estas acciones podría ayudar también el “Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe” como herramienta.

El Sr. João Luiz Silva Ferreira (Juca Ferrerira) (**Secretario Ejecutivo del Ministerio de Cultura de Brasil**): Resaltó la importancia de realizar este Foro en vísperas de la aprobación de la Convención sobre la Promoción y Protección de la Diversidad de las Expresiones Culturales.

Llamó a un cambio de paradigma, transformando la cultura en referente estratégico. Al mismo tiempo señaló que para ello se requiere un diálogo con otras áreas de gobierno, una articulación, un diálogo horizontal que permita que la cultura deje de ser un elemento decorativo periférico para convertirse en un elemento central. Destacó además la importancia de la cultura en la construcción de la identidad nacional. También subrayó la necesidad de sistematizar toda la información cultural. En el ámbito de la cooperación, dijo que un elemento concreto dentro de esa estrategia es materializar la defensa de la diversidad cultural, para lo que se precisa establecer un modelo de cooperación, una metodología común.

Habló de la cultura como recurso, como instrumento, como posibilidad de dar un cambio cualitativo en las relaciones humanas, de contribuir al desarrollo económico, inclusive en el sentido de la democratización. Llamó a promover el intercambio con la sociedad civil, y no sólo con los artistas y los creadores.

Se refirió a los temas de la salvaguardia de la memoria del patrimonio, a la creación de un sistema de museos, a la defensa del derecho de autor y el derecho de los artistas y de los intelectuales, para que no sean afectados por la concertación cultural. Exhortó a trabajar para crear nuevos mercados que posibiliten la libre circulación de los bienes y servicios culturales en la región.

La Sra. Magali Comeau Denis (**Ministra de Cultura y de Comunicación de Haití**): Agradeció a los países de América Latina que se encuentran presentes en las fuerzas de paz de las Naciones Unidas en Haití, particularmente a Brasil y Chile, los que dijo comprendieron rápidamente que en un país que vive una crisis política no basta llegar con una fuerza militar sino también es necesario intensificar los intercambios culturales. También reconoció las palabras del representante de República Dominicana sobre Haití. Alertó sobre el hecho de que en su opinión se estaban presentando un exceso de ideas y proyectos en la reunión. Subrayó la necesidad de hacer énfasis en los obstáculos para la integración y en aquellas cuestiones de interés común. Consideró que se ha alcanzado un consenso sobre la construcción de un espacio común que dé lugar a proyectos comunes, sobre todo en materia de conservación y preservación del patrimonio. Destacó que este tema en particular podría articular al “Caribe Latino”. Dijo además que un obstáculo importante es que los Estados Miembros de la región no se conocen suficientemente, y exhortó a realizar reuniones del Foro para impulsar nuevas políticas que expresen además las preocupaciones de las poblaciones de cada país. Propuso la creación de una especie de Universidad popular itinerante para el Caribe y América Latina sobre temas de patrimonio. Reconoció la importancia de incrementar la participación de todos en los festivales y que estos además tengan una dimensión pedagógica y no sólo festiva, para facilitar el seguimiento entre uno y otro encuentro.

Subrayó la importancia de lanzar proyectos que puedan ser ejecutadas de manera conjunta varios ministerios de un mismo país para luchar contra la pobreza. Hizo un llamado a la República Bolivariana de Venezuela para recibir su apoyo solidario en materia de Orquestas Juveniles. Indicó que proyectos como ése apuntan hacia un desarrollo sostenible.

Comentó un proyecto diseñado por su Ministerio para la organización de una Bienal Internacional de Fotografía. Mencionó que muy pronto, el 70% de los Estados Miembros del Foro recibirán una comunicación oficial invitando a algunos fotógrafos de sus países a participar en la Bienal.

La Lic. Leslie Mock (**Directora Nacional de Publicación y Comunicación del Instituto Nacional de Cultura de Panamá**): Propuso la creación de una Bienal de arte latinoamericana y caribeña, partiendo de la idea de que en casi todos los Estados Miembros se realizan bienales a nivel nacional o alguna instancia similar en las que se brinda un espacio a los jóvenes creadores. Opinó que puede celebrarse con sede rotativa y que participen dos obras de artistas jóvenes por cada Estado Miembro, a partir de las propias bienales nacionales conforme a los mecanismos de selección que cada país ya tenga establecido. Indicó que esto permitirá la proyección internacional de los jóvenes talentos. También propuso invitar al sector comercial y a las galerías a los distribuidores de cada país a participar.

La Sra. Riane de Haas-Bledoeg, (**Representante de CARICOM**): Indicó que la Comunidad Caribeña reconoce la necesidad de la cooperación entre los Estados Miembros de América Latina y el Caribe para fortalecer la integración política y económica de la región. Señaló que ya han sido firmados varios acuerdos de cooperación entre CARICOM y América Latina, en su mayoría referidos a comercio y al mismo tiempo han quedado establecidos acuerdos bilaterales de cooperación entre Estados Miembros de CARICOM y de América Latina. CARICOM, sin embargo, se esfuerza por fortalecer la integración cultural de la región lo que permitirá a los pueblos del Caribe y de América Latina conocer sobre sus culturas mutuas, sus patrimonios culturales y propiedades culturales en todos sus aspectos, lo que conducirá a un mejor entendimiento, respeto mutuo y una mayor amistad y cooperación. Subrayó que CARICOM trabaja actualmente en el fortalecimiento de sus los vínculos culturales con Cuba. La Comunidad Caribeña reconoce la importancia de la promoción de la diversidad cultural, la salvaguardia del patrimonio cultural y el desarrollo de las industrias creativas para el desarrollo sustentable de la región. En el centro de estas formulaciones está el reconocimiento de la necesidad de crear oportunidades para el desarrollo pleno de la creatividad de los individuos y de las comunidades, en particular, de los jóvenes. Ha sido reconocido que los Estados Miembros del Caribe enfrentan serias vulnerabilidades sociales, económicas y ambientales y que el dinamizar las industrias culturales autóctonas ha sido identificado como una estrategia económica potencial para reducir el impacto provocado por la economía mundial. Recordó que los Estados Miembros del Caribe se encuentran en el proceso hacia la creación de su mercado único en el que la cultura deberá jugar un papel central para promover una fuerte identidad regional y un sentido de comunidad que ayudará a sus Estados Miembros a construir su resistencia ante los ajustes generados por los rápidos y grandes cambios de la economía global.

Señaló que todos los Estados Miembros del Caribe poseen ventajas comparativas en material de industrias creativas, en áreas tales como música, arte, artesanía, literatura, artes culinarias, modas, festivales, teatro, cine y turismo cultural y que son precisamente muchas de estas manifestaciones las que identifican internacionalmente al Caribe, Indicó que ellas constituyen un punto de partida para construir industrias de exportación competitivas enraizadas en los recursos y talentos locales. Manifestó la esperanza de que el desarrollo de estas industrias tenga un impacto positivo en la reducción de la pobreza, la diversificación del producto turístico mediante la promoción del turismo cultural y de los festivales, lo que traerá consigo la participación positiva de los jóvenes de la región,

Mencionó el turismo de Festivales como un subcomponente que ha experimentado un crecimiento significativo en la última década. Mencionó el CARIFESTA como festival

insignia de la Comunidad Caribeña. Subrayó que es una de las áreas potenciales para la integración cultural de América Latina y el Caribe y una vía identificada para estimular el desarrollo del turismo de festivales en la región. Se refirió a la génesis del evento y a los principales resultados alcanzados en cuanto a número de participantes. No obstante, señaló que persisten algunas deficiencias en CARIFESTA, en áreas tales como planificación, manejo, búsqueda de financiamiento y mercadeo, entre otros, por lo que el tema ha sido objeto de un estudio y un plan estratégico desde 2004. Exhortó a la participación de todos los Estados Miembros del Foro en el CARIFESTA y expresó el interés de recibir además asistencia técnica en materia de mercadeo, comercialización, desarrollo de programa, impacto económico, etc. Invitó a la representación de Trinidad y Tobago, sede del próximo CARIFESTA, a hacer uso de la palabra.

El Sr. Eric Butler (**Funcionario del Ministerio de Desarrollo Comunitario, Cultura y Asuntos de Género de Trinidad y Tobago**): Se refirió ampliamente a la próxima edición de CARIFESTA que tendrá lugar en su país en agosto de 2006. Indicó el interés en el desarrollo económico del Festival y en la más amplia participación no sólo de los Estados Miembros de América Latina, sino también de los de todo el mundo, lo que contribuirá a que se conozca mejor la rica diversidad cultural de la región. Mencionó las múltiples actividades que tendrán lugar dentro de los diez días de duración del Noveno CARIFESTA e informó que el décimo encuentro tendrá lugar en Bahamas.

La Sra. Beatriz Parra Durango (**Viceministra de Cultura de Ecuador**): Se refirió al tema de la diversidad cultural y a la importancia de la integración cultural de los países de América Latina y el Caribe. Indicó que el Ministerio de Educación y Cultura de Ecuador ha emprendido una verdadera política de integración también dentro del propio país, de reconocimiento de la diversidad y de las tradiciones de todas las regiones que conforman a Ecuador, reconociendo lo que vale el verdadero sentimiento de ecuatorianidad. Destacó que ese trabajo se está llevando a cabo sobre todo entre los jóvenes y los niños.

Esbozó, en el ámbito de la integración latinoamericana, un proyecto que se denomina "Teatro Musical Bolivariano". También agradeció a Venezuela el apoyo brindado a la Orquesta Juvenil de Ecuador, experiencia que también se ha desarrollado con apoyo venezolano en otros Estados Miembros de América Latina.

El Excmo. Sr. Luis Federico Hernández Aguilar (**Presidente del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte de El Salvador**): Preguntó a todos ¿Cómo hacemos para que nuestros ministerios de Hacienda no sigan viendo el sector cultural como un desagüe de recursos? Indicó que esa es una realidad que enfrentan todos los Estados Miembros de alguna manera. Llamó a que se redefina un poco la dirección de los recursos que destina la UNESCO a América Latina y a evitar su utilización en pequeños foros y pequeños talleres que no tienen mayor impacto social en el ámbito de la cultura. Informó que su país está listo a iniciar un diálogo nacional por la cultura que calificó de histórico, encaminado a la definición de conceptos e indicadores culturales. Para esta acción cuentan con el apoyo del PNUD y la OEI. También dijo, han conversado sobre sus prioridades con el Representante de la UNESCO ante su país y cuentan con su comprensión.

Puntualizó que cuando se habla de cultura y de desarrollo, se está hablando de desarrollo integral. Se refirió además a experiencias exitosas en otras regiones del mundo en las que la cultura ha jugado un papel determinante en los positivos cambios logrados.

El Excmo. Lic. Manuel de Jesús Salazar Tetzagüic (**Ministro de Cultura y Deportes de Guatemala**): Propuso que el discurso inaugural del Ministro de Cultura de Venezuela se incorpore íntegramente a los documentos finales del XIV Foro.

A manera de resumen sobre las intervenciones presentadas durante las sesiones de trabajo del primer día del Foro, señaló que se advierten dos grandes necesidades para la integración cultural de Latinoamérica y el Caribe: uno, la comunicación, o sea la

barrera del idioma y luego, el transporte directo entre países. Ante la primera necesidad se pronunció a favor del bilingüismo y el trilingüismo desde la educación y la gestión cultural. Ante la segunda, dijo, es preciso promover y gestionar voluntad política en cada país para encontrar puntos de interconexión regional. Asimismo, destacó la importancia de establecer y llevar a cabo festivales culturales, artísticos e identitarios, con el espíritu de una comunidad de comunidades de Latinoamérica y el Caribe contando para ello con el apoyo de las instituciones gubernamentales. Propuso impulsar una labor editorial multilingüe que alimente el corazón y la mente de la niñez, la juventud y el adulto mayor de la región en favor de una comunidad cultural latinoamericana y caribeña. Por último, indicó que constituyen factores estratégicos de la comunidad cultural latinoamericana, el funcionamiento de un sistema de información cultural en el que participen todos los países con sus valores de multiculturalidad e interculturalidad, su experiencia de gestión técnica y política y la permanente actualización e intercambio sobre los indicadores culturales de cada país apoyados en un marco conceptual y metodológico básico. Destacó la importancia de contar con estudios de impacto económico de la cultura tanto a nivel nacional como regional. Además, apoyó la propuesta de constituir una Red Latinoamericana y Caribeña de promotores y gestores culturales, así como de identificar y poner en valor signos y símbolos de todos los Estados Miembros. Asimismo, resaltó la necesidad de identificar y poner en valor signos y símbolos de todos los Estados Miembros que sean aportes a la comunidad cultural de la región tales como la “trilogía de Beneméritos conformada por Benito Juárez, Simón Bolívar, José Martí y otros. También subrayó la importancia de los principios y valores de la cosmovisión de los pueblos indígenas de América como fuente de la unidad no sólo latinoamericana sino también continental.

El Excmo. Arq. Francisco Sesto (**Ministro de Cultura de Venezuela**): Expresó que cada país y cada pueblo deben buscar su propio modelo a su manera, creo que nadie debe interferir en ningún país. Indicó al mismo tiempo la importancia de dejar establecidos los puentes para que de verdad se propicie un intercambio permanente en la búsqueda de una integración profunda de los pueblos. En ese sentido precisó que, al menos los funcionarios, como responsables, deben dejar establecidos los puentes y estar en contacto permanente. Expresó su deseo de que el Foro pueda estar en sesión permanente, para que funcione como una Red de Ministros y Altas Autoridades de la Cultura que esté todo el tiempo en comunicación.

Indicó las acciones realizadas por Venezuela con motivo del IV Centenario del Quijote, y la impresión y distribución gratuita de la obra entre la población. Mencionó que también se hizo una edición en inglés de 70,00 ejemplares para los Estados Miembros de habla inglesa y 5 mil ejemplares en francés para Haití. Informó que próximamente se precisará cómo se harán llegar estos ejemplares a los Estados Miembros mencionados.

La Excma. Sra. Magali Comeau Denis (**Ministra de Cultura y de la Comunicación de Haití**): Agradeció calurosamente el aporte de libros para Haití en idioma francés anunciado por el Ministro Sesto de Venezuela. Se refirió ampliamente a un coloquio organizado en Haití conjuntamente con la Academia de la Latinidad, en el que participaron unos 600 jóvenes haitianos de pocos recursos, los que expresaron su amplio interés hacia las publicaciones presentadas allí.

Señaló que la miseria no es sólo falta de alimentos, medios económicos y de cuidados médicos, por ello dijo no puede olvidarse que es ante todo la falta de acceso al saber, a los libros, y en general a los bienes y servicios culturales.

Mencionó que, como ya había expresado antes en otros foros internacionales, le parece oportuno que se conozca que el actual gobierno de transición de Haití surgió de una revuelta popular en la que el pueblo reivindicó justicia, libertad, democracia y saber.

Abogó por que se facilite al pueblo haitiano bibliotecas, libros, maestros así como otras ofertas en materia de formación.

El Excmo. Sr. Neville W. Wisdom (**Ministro de Juventud, Deportes y Asuntos Culturales de Bahamas**): Presentó sus disculpas a los participantes por haberse

incorporado más tarde al Foro y explicó que en el caso de los muchos de los pequeños Estados Miembros los ministros a cargo de la cultura tienen además a su cargo otras responsabilidades en su cartera, lo que resulta un reto. Por ello, indicó la importancia de definir y redefinir constantemente qué somos y qué debemos hacer para la ejecución de la cultura a través de una visión práctica. Indicó la importancia de velar por una mejor calidad de vida para el pueblo y ofrecer oportunidades para todos. Estas acciones relativas al desarrollo nacional, dijo, pueden ser alcanzadas por medio de la cultura. Destacó el papel de la cooperación regional y dijo que en ese terreno están teniendo lugar cambios especiales y peculiares por lo que su país brindará su apoyo a acciones en este ámbito. Asimismo, manifestó su interés por propiciar los intercambios culturales que permitan al pueblo de Bahamas entrar en contacto con otras culturas, estilos de vida, experiencias y calidades de vida, tanto de la región como del resto del mundo.

El Excmo. Sr. Rodwell Ferguson (**Ministro de Estado para la Educación, la Juventud, los Deportes y la Cultura de Belice**): Indicó que los debates realizados permiten constatar cuán importante es la cultura para el desarrollo nacional. Por eso, llamó a todos a que a su regreso a sus respectivos países reiteren ante sus gobiernos centrales la importancia de la cultura como parte importante del desarrollo y por tanto dentro de las estrategias nacionales encaminadas a ese fin. Se refirió a la necesidad de que todos los pueblos indígenas de los Estados Miembros de la región tengan igualdad de oportunidades en todas las esferas de la vida económica, social y cultural. Llamó a una vez concluido el Foro mantener una comunicación continua a través de su Presidencia, sus Vicepresidencias y Secretaría permanente (Secretaría Pro Tempore), para mantener el diálogo.

El Sr. Thomas Matthew, (**Jefe de la Oficina Cultural de Granada**): Destacó la importancia de que a la conclusión de este encuentro queden definidas bases comunes y terminologías para la construcción de una unión más efectiva entre América Latina y el Caribe, puesto que constituyen una misma región, un mismo pueblo. Subrayó que no obstante América Latina y el Caribe han estado separados por años por las barreras idiomáticas y también la barrera del “agua”, señalando que las mayores dificultades se derivan del hecho de resultar tan difícil viajar de un Estado Miembro a otro.

Todo esto indicó, refuerza la necesidad de esforzarnos más en el intercambio de ideas, sobre todo en función de las generaciones futuras. Refirió que el hecho de que nuestros niños en muchos casos conozcan más sobre Estados Unidos y sobre sus héroes que de nuestros propios países y héroes refuerza esta idea. Agradeció el apoyo de Venezuela en la impresión de textos en inglés. Destacó el aporte brindado por Cuba, Venezuela y México mediante el otorgamiento de becas a su país y a otros Estados Miembros del Caribe anglófono, lo que ha permitido que a su regreso estos profesionales sean también bilingües.

El Sr. Guillermo Carcelén (**Jefe de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Cooperación Técnica Internacional de Perú**): Preciso que los pueblos son la cultura, en tanto la heredan, la recrean, la asimilan y la comparten con los demás. Por ello, dijo, cualquier acción en torno a políticas culturales no pueden estar divorciadas de una participación de la sociedad civil, de los agentes directamente vinculados a la creación cultural, sus gremios, etc., los que deben participar en la toma de decisiones como beneficiarios de las acciones que se lleven a cabo.

El Excmo. Arq. Francisco Sesto (**Ministro de Cultura de Venezuela**): Se refirió a la frase que defiende su Ministerio “El pueblo es la cultura”. Enfatizó que hay enormes fuerzas distribuidas en todo el pueblo, sin excepción, para la creación, pero que además la cultura va mucho más allá de la creación. La cultura en sentido de lo que nos identifica, de dónde venimos, de lo que somos e incluso nuestro proyecto de futuro, nuestras ilusiones, son parte también de la cultura, lo que fuimos, lo que somos, lo que queremos y lo que podemos ser.

Explicó que Venezuela se ha concentrado en dos definiciones de cultura. Una, que tiene que ver con su diversidad e identidad, a partir de la que se definen como un país pluricultural y multiétnico, y otro concepto de la cultura que es distinto, en el que se llama cultura a la cantidad de información y de comprensión del mundo que una persona, un pueblo, puede acumular y ese sí admite jerarquías, es el concepto que maneja José Martí cuando dice “ser cultos para ser libres”, si dice ser culto para ser libre es que se puede ser más culto, se puede superarse uno a sí mismo, un individuo o un pueblo en la medida que tenga una mayor comprensión de sí mismo, una mayor información, un manejo de las tecnologías hoy día, una visión más integral del mundo, de la relación del hombre en la naturaleza.

Comunicó la decisión de Venezuela de brindar su apoyo para la creación de un museo virtual de las culturas de América Latina y el Caribe, como lugar de conocimiento y de intercambio que pudiera estar alojado en el “Portal de la Cultura de América Latina y el Caribe”, del que ya dispone el Foro, y enriquecerlo muchísimo. Informó el compromiso de su país en aportar 500.000 dólares para el proyecto. Señaló además que se podría avanzar poco a poco, establecer una metodología, y que esa labor podrá realizarse en conjunto a través de la Secretaría Pro Tempore, a fin de lograr este escenario de encuentro para los pueblos de la región.

El Excmo. Sr. Neville W. Wisdom (**Ministro de Juventud, Deportes y Asuntos Culturales de Bahamas**): En relación con los señalamientos anteriores referidos a la necesidad de tomar en cuenta la participación de la sociedad civil en las acciones encaminadas a la promoción de la cultura, se refirió a la experiencia de su país donde se ha creado una “Comisión Cultural” en la que participan los expertos de cultura brindando su sabiduría, su experiencia y su asesoramiento. Por ello, destacó su satisfacción por la presencia en la delegación de su país al Foro del Sr. Winston Sanders, conocido intelectual en la región del Caribe y en el Mundo.

Sr. Joao Luiz Silva Ferreira (**Secretario Ejecutivo del Ministerio de la Cultura de Brasil**): Dijo que cumpliendo el mandato de su Ministro, el Excmo. Sr. Gilberto Gil, informaba a todos los Estados Miembros la celebración en 2007 del Tercer Festival Mundial de las Artes Negras que tendrá lugar en Senegal; Brasil ocupa una de las vicepresidencias del evento y ha sido encargado de invitar a todos los Ministros de la Cultura de América Latina y el Caribe a asistir. Indicó que su país hará llegar información sobre las modalidades para participar.

(Como balance general del primer día debe destacarse que todos los delegados que intervinieron manifestaron su reconocimiento a la República Bolivariana de Venezuela por el apoyo brindado para la celebración del XIV Foro. Asimismo, felicitaron al Ministro de Cultura venezolano por su discurso inaugural, y manifestaron su amplio consenso con las ideas expresadas por él).